



TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről

Siófok Város Önkormányzata (székhelye: 8600 Siófok, Fő tér 1.) képviselőjében eljáró **Dr. Lengyel Róbert polgármester**

másrészről

Lwówek Śląski Város Önkormányzata (székhelye: Wojska Polskiego 25A, 59-600 Lwówek Śląski) képviselőjében eljáró **Dawid Kobialka polgármester**

(a továbbiakban együttesen: Felek) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint:

1. Preambulum

- 1.1. Felek kinyilvánítják szándékukat, hogy a kölcsönös baráti kapcsolatok elmélyítése, a társadalmi, kulturális, gazdasági és civil együttműködés fejlesztése érdekében testvérvárosi kapcsolatot létesítsenek.
- 1.2. Céljuk, hogy elősegítsék a közös programokat, a két közösség közötti tapasztalatcserét, az európai értékek erősítését, valamint a kölcsönös megértést és szolidaritást.

2. Az együttműködés területei

2.1. A Felek együttműködnek különösen az alábbi területeken:

- Tudáscsere – Lehetővé teszik a városok tapasztalatcseréjét különböző területeken, például oktatás, gazdaság vagy városfejlesztés terén.
- Kultúra és hagyományőrzés – lehetőséget teremtenek a kultúrák megismerésére, például művészeti kiállítások, fesztiválok vagy zenei programok révén.
- Gazdaság és turizmus – helyi vállalkozások, termékek és turisztikai lehetőségek bemutatása, valamint a promóciós anyagok megosztása és terjesztése rendezvényeken.
- Sport és szabadidő – sportesemények, barátságos mérkőzések szervezése.

- Közélet és önkormányzati tapasztalatcsere – jó gyakorlatok megosztása az önkormányzati működés, környezetvédelem, szociális és közösségi fejlesztés területén.
- Emberek közötti kapcsolatok, oktatás és ifjúság – erősítik a polgárok közötti barátságot és megértést, például iskolai diákcsera-programok vagy közös ifjúsági rendezvények szervezése által.
- Kölcsönös fejlődés – segítik a testvérvárosok egymás fejlődését, közös problémák megoldását és a hosszú távú együttműködést.

Felek különös hangsúlyt kívánnak helyezni a turizmus és az oktatás területén folytatandó közös tevékenységekre és programokra.

3. Az együttműködés működési feltételei

3.1. Felek egyetértenek abban, hogy a megállapodás végrehajtására közösen, évenként munkatervet dolgoznak ki. A tárgyévre vonatkozó munkatervet legkésőbb a tárgyévet megelőző év november 30. napjáig rögzítik.

3.2. Az együttműködés formái:

- Online konzultációs megbeszélések,
- Közös programok, rendezvények és projektek szervezése,
- A helyi egyesületek, intézmények, vállalkozások bevonásával találkozók szervezése
- Delegációk kölcsönös látogatásai,
- Testvérvárosi bizottság vagy kapcsolattartó kijelölése mindkét fél részéről.

4. Az együttműködési megállapodás időtartama, módosítása, megszűnése

4.1. Jelen együttműködési megállapodás az utolsóként aláíró fél aláírásának napján lép hatályba és határozatlan időre jön létre.

4.2. A megállapodás módosítása kizárólag írásban, mindkét fél jóváhagyásával lehetséges.

4.3. Bármely fél a másik félhez intézett írásbeli értesítéssel, legalább 6 hónapos felmondási idővel kezdeményezheti a megállapodás megszüntetését. Az ilyen értesítés e-mailben vagy bármely más olyan elektronikus úton történhet, amely lehetővé teszi az értesítés rögzítését.

5. Egyéb rendelkezések

5.1. A Felek együttműködésük során a jóhiszeműség és kölcsönös tisztelet elvét követik.

5.2. Jelen megállapodás nem keletkeztet pénzügyi vagy jogi kötelezettségvállalást egyik fél részéről sem, kivéve, ha azt külön írásban rögzítik.

5.3. Jelen együttműködési megállapodás lengyel és magyar nyelven, egymással teljes egészében megegyező két eredeti példányban készült.

Jelen megállapodást Felek elolvasták, értelmezték, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják és a városok pecsétjével hitelesítik.

Kelt:

Kelt:

Dr. Lengyel Róbert
Siófok Város polgármestere

Dawid Kobialka
Lwówek Śląski város polgármestere